

# Hazu 幡豆

Toba District  
Distrito ng Toba  
Khu vực Toba

2024.4→2024.9

## Nishio City Household Garbage Collection Calendar of 2024 Kalendaryo sa pagkulekta ng mga basura mula sa tahanan para sa taong 2024 sa siyudad ng Nishio Năm 2024 - Thành phố Nishio Lịch bỏ rác gia đình


By 8:30 a.m.  
Hanggang 8:30  
ng umaga  
Trước 8:30 a.m.

For inquiries, contact the Nishio Clean Center  
Para sa mga katanungan, sumangguni sa tanggapan ng Garbage Reduction Division sa loob ng Nishio Clean Center  
Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ đến Trung tâm Làm sạch Thành phố Nishio  
☎ (0563) 34-8113

**Burnable garbage**  
**Basurang sinusunog**  
**Rác cháy được**

Place in designated bag  
ilagay sa itinakdang supot  
Cho vào túi chỉ định

Tuesdays and Fridays  
Martes at Biyernes bawat linggo  
Thứ Ba, thứ Sáu hàng tuần



**Recyclables**  
**Bagay na maaaring i-recycle**  
**Rác tái chế**

Plastic containers and packages  
Mga lalagayan at paketeng gawa sa plastic  
Bao bi, dụng cụ chứa làm bằng nhựa

Place in designated bag  
ilagay sa itinakdang supot  
Cho vào túi chỉ định

Wednesdays  
Miyerkules bawat linggo  
Thứ Tư hàng tuần



**Recyclables**  
**Bagay na maaaring i-recycle**  
**Rác tái chế**

Empty cans (blue), empty bottles (orange), metal items such as pots & pans (gray), spray cans (yellow), small electrical appliances (green), other metal items (blue), landfill-appropriate waste (blue)

Latang walang laman (kulay asul), boteng walang laman (kulay dalandan), mga bagay na gawa sa asero tulad ng palayok, kaldero at iba pa (kulay abo), lata ng spray (dilaw), maliitit na household appliances (kulay berde), iba pang mga bagay na gawa sa metal (kulay asul), landfill waste (kulay asul)

Lon rỗng (xanh lam), chai rỗng (cam), các loại đồ bằng kim loại như chảo, liếm, v.v... (xám), lon xịt (vàng), đồ điện gia dụng cỡ nhỏ (xanh lá cây), sản phẩm bằng kim loại khác (xanh lam), rác chôn lấp (xanh lam)

1st and 3rd Fridays of the month  
ika-1 at ika-3 Biyernes ng bawat buwan  
Thứ Sáu của tuần thứ 1 và thứ 3 hàng tháng

Place in designated-color basket  
ilagay sa container na may itinakdang kulay  
Cho vào thùng chứa có màu chỉ định



**Recyclables**  
**Bagay na maaaring i-recycle**  
**Rác tái chế**

Paper & cloth (\*Do not place in a basket. Bundle with string.), PET bottles and white trays  
Papal, tela (\*Talian bago itapon, at huwag ilagay sa container), PET bottle, tray na kulay puti  
Các loại giấy và các loại vải (\* không cho vào khay đựng mà bó lại và bỏ ra), chai PET, khay màu trắng

2nd and 4th Fridays of the month  
ika-2 at ika-4 Biyernes ng bawat buwan  
Thứ Sáu của tuần thứ 2 và thứ 4 hàng tháng

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
4	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
April Abril Tháng 4		1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30				

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
5	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
May Mayo Tháng 5				1	2	3	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31	

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
6	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
June Hunyo Tháng 6							1
	2	3	4	5	6	7	8
	9	10	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23 30	24	25	26	27	28	29

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
7	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
July Hulyo Tháng 7		1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
	28	29	30	31			

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
8	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
August Agosto Tháng 8					1	2	3
	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30	31

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
9	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
September Setyembre Tháng 9	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30					

\*See the reverse side for October to March. \*Pakitingnan ang likurang pahina para sa Oktubre hanggang Marso. \*Vui lòng xem mặt sau để biết chi tiết từ tháng 10 ~ tháng 3.

# Hazu 幡豆

**Toba District**  
**Distrito ng Toba**  
**Khu vực Toba**

**2024.10→2025.3**



**Quick & Easy!**  
**1 MIN Garbage Sorting Video**

**Maiintindihan sa loob ng 1 minuto!**  
**Video tungkol sa pagbubukod ng mga basura**

**Hiểu trong 1 phút!**  
**Video hướng dẫn phân loại rác thải**



Refer to the Waste Sorting & Disposal Guidebook and be sure to place your garbage in the specified area by **8:30 a.m.** on collection day.

Disposal by bringing in household garbage (Nishio Clean Center) ☎ (0563) 34-8112

Sort your garbage into burnable garbage, unburnable garbage and recyclables, and bring it directly to the Nishio Clean Center.

Opening hours: Monday to Friday (also open on public holidays) 8:30 a.m. to 12:00 p.m., 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Saturdays (excl. public holidays) 8:30 a.m. to 11:30 a.m.

Fee: Up to 100 kg: free; Over 100 kg: 200 yen per 10 kg

**Pakitngnan ang "Gabay sa pagbubukod at pagtapon ng mga basura", at ilagay ang basura sa itinakdang lugar hanggang 8:30 ng umaga sa araw ng koleksiyon.**

**Pagdala mismo ng mga basura mula sa tahanan (sa Nishio Clean Center) ☎ (0563) 34-8112**

Pakibukod ang mga basura bilang "basurang sinusunog", "basurang hindi sinusunog", "bagay na maaaring i-recycle", at dalhin nang direkta sa Nishio Clean Center.

Oras ng pagtanggap: Lunes hanggang Biyernes (bukas kahit piyesta opisyal) 8:30 AM - 12:00, 1:00 PM - 4:00 PM

Sabado (sarado tuwing piyesta opisyal) 8:30 AM - 11:30 AM

Singil: libre hanggang 100 kg, 200 yen bawat 10 kg kapag lumampas sa 100 kg

**Hãy tham khảo "Sách hướng dẫn cách phân loại và cách bỏ rác" và bỏ ra tại địa điểm đã được quy định trước 8 giờ 30 sáng của ngày thu gom.**

**Tự vận chuyển rác gia đình (Trung tâm Làm sạch Thành phố Nishio): ☎ (0563) 34-8112**

Hãy phân loại và vận chuyển trực tiếp rác cháy được, rác không cháy được và rác tái chế đến Trung tâm Làm sạch Thành phố Nishio

Thời gian tiếp nhận: Thứ Hai ~ thứ Sáu (mở cửa cả ngày lễ): Buổi sáng từ 08:30~12:00, buổi chiều từ 01:00~04:00

Thứ Bảy (ngày lễ nghỉ): Buổi sáng từ 08:30~11:30

Chi phí: Miễn phí tối đa 100kg, quá 100kg thì 200 yên ứng với 10kg

Collection at pickup points (Hazu Office parking lot, In front of Myozenji) (Opening hours: 9:00 a.m. to 11:00 a.m.) ▲ ① Cans, ② Bottles, ③ Spray cans, ④ Pots & pans, ⑤ Small electrical appliances,

⑥ Metal items, ⑦ Landfill garbage, ⑧ Plastic containers and packages ▲ ① Paper, ② Cloth, ③ PET bottles, ④ White trays, ⑤ Plastic containers and packages

Koleksiyon sa pickup sites (Hazu Office parking lot, sa harap ng Myozenji) (oras ng pagbukas: 9:00 AM - 11:00 AM) ▲ ① lata ② bote ③ lata ng spray ④ palayag, kaldero ⑤ maliit na household appliances ⑥ iba pang mga bagay na gawa sa metal ⑦ landfill waste ⑧ lalagayan at paketeng gawa sa plastic ▲ ① papel ② tela ③ PET bottle ④ tray na kulay puti ⑤ lalagayan at paketeng gawa sa plastic

Địa điểm tiếp nhận thu gom (trước bãi đậu xe chi nhánh Hazu, Myozenji) (thời gian mở cửa: buổi sáng từ 09:00~11:00) ▲ ① Lon, ② Chai, ③ Lon xịt, ④ Chảo, liếm, ⑤ Đồ điện gia dụng cỡ nhỏ, ⑥ Sản phẩm bằng kim loại, ⑦ Rác chôn lấp, ⑧ Bao bì, dụng cụ chứa làm bằng nhựa ▲ ① Giấy loại giấy, ② Giấy loại vải, ③ Chai PET, ④ Khay màu trắng, ⑤ Bao bì, dụng cụ chứa làm bằng nhựa



We distribute useful information, including a "Garbage Collection Calendar," "Sorting Guide," "Garbage Quiz," and "Facility Guide."

**Garbage collection free app "3R" for Nishio**

Ipinamahagi ang kapaki-pakinabang na impormasyon tulad ng "Kalendaryo sa pagkulekta ng mga basura", "Gabay sa pagbubukod ng mga basura", "Garbage Quiz", at iba pa.

**"3R" free app para sa pagkulekta ng mga basura sa Nishio**

Có phần phối thông tin có ích như "Lịch thu gom rác", "Hướng dẫn phân loại", "Câu đố về rác", "Hướng dẫn các cơ sở", v.v..

**Ứng dụng miễn phí rác "3R" phiên bản Nishio**

Can also be downloaded from here Gamitin ang QR code sa ibaba para sa pag-download ng app Có thể tải xuống từ đây

This icon serves as the approved mark Ang icon na ito ang itinakdang marka Biểu tượng này là dấu hiệu



<Also available in English, Chinese, Portuguese, Vietnamese, Tagalog and Indonesian.>  
<Suportado din ang wikang Ingles, Intsik, Portuguese, Vietnamese, Pilipino, Indonesian.>  
<Cũng hỗ trợ tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Philippines, tiếng Indonesia.>

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
10	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
October	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
11	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
November	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
						1	2
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	

2024	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
12	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
December	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
1	2	3	4	5	6	7	
8	9	10	11	12	13	14	
15	16	17	18	19	20	21	
22	23	24	25	26	27	28	
29	30	31					

2025	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
January	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
			1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30	31		

2025	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
2	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
February	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28		

2025	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
3	LINGGO	LUNES	MARTES	MIYERKULES	HUWEBES	BIYERNES	SABADO
March	CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
							1
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	
30	31						

Burnable garbage will be collected on December 29th and 30th. There will be no garbage collection from December 31 to January 3 (inclusive). Isasagawa ang koleksiyon ng mga "basurang sinusunog" sa ika-29 at ika-30. Walang koleksiyon na gagawin mula Disyembre 31 hanggang Enero 3. Ngày 29 tháng 12, ngày 30 tháng 12 sẽ thu gom "Rác cháy được". Từ ngày 31 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1 sẽ không có thu gom.